



OUR LADY OF LA VANG CATHOLIC CHURCH

288 S. Harbor Blvd., Santa Ana, CA 92704

Phone: (714) 775-6200 Fax: (714) 775-6226

Website: www.ourladyoflavang.org Email: parish@ourladyoflavang.org

Nineteenth Sunday in Ordinary Time August 10, 2014



CLERGY † GIÁO SĨ † CLERO

Rev. Joseph Luan Nguyen *Pastor*

Rev. Bao Thai *Parochial Vicar*

OFFICE HOUR † GIỜ LÀM VIỆC † HORAS DE OFICINA

Monday - Saturday / Thứ Hai - Thứ Bảy / Lunes - Sábado:

9:00 AM—12:00 PM & 1:00 PM—5:30 PM

Sunday / Chúa Nhật / Domingo: Closed / Đóng Cửa / Cerrado

MINISTRY OFFICE † VĂN PHÒNG MỤC VỤ LA OFICINA DEL MINISTERIO

| | |
|------------------------|--|
| Hilda McLean | Office Manager, Safe Environment, Ext 200 |
| Mike Banner | Business Manager, Ext. 212 |
| Janice Glaser | Book Keeper, Ext. 212 |
| Minh Nguyễn | Parish Secretary, Bulletin Editor, Facility Coordinator, Ext. 203 |
| Gabriela Santana | Parish Secretary, Ext. 205 |
| Viviana Gomez | Parish Secretary, Ext. 205 |
| Sr. Diễm Mai Trần, LHC | Giáo Lý Thiếu Nhi, Thêm Sức, Ext. 207 |
| Paola Flores | Confirmation, Youth 4 Truth, Young Adult, RCIA-English, Ext. 208 |
| Mary Bạch | Giáo Lý Người Lớn, (714) 653-8473, RCIA-Việt, marylinhbach@gmail.com |
| Cristobal Gomez | Educación Religiosa en Español, RCIA-Español, Ext. 206 |
| Ricardo De Tamo | Jovenes Para Cristo, JPC, en Español, (714) 313-4439 |
| Tôn Trần | Thiếu Nhi Thánh Thể, Viet Youth, (816) 588-7935, tran_ton@hotmail.com |
| Cường V. Nguyễn | Trường Việt Ngữ / Viet School, 714-364-7090, vietngulavang@gmail.com |
| Trang Vũ | Tang Lễ / Bereavement, (714) 487-4284 |
| Quyền Vũ | Chủ Tịch BTV / Vietnamese Council (714) 878-0119 |

MASS SCHEDULE GIỜ LỄ † HORARIO DE MISA

Weekday Masses / Lễ Ngày Thường / Misas Diarias

8:30 AM Tiếng Việt Thứ Hai, Thứ Tư, Thứ Sáu
8:30 AM Español Martes, Jueves

Saturday Masses / Lễ Thứ Bảy / Misa del Sábado

8:00 AM Tiếng Việt
6:00 PM (Vigil) Tiếng Việt & English
8:00 PM (Vigil) Español, Neo-Catechumenal

Sunday Masses / Lễ Chúa Nhật / Misas Dominicales

6:30 AM Tiếng Việt
8:30 AM Tiếng Việt
10:30 AM Tiếng Việt
12:30 PM Español
4:30 PM English, Confirmation Youth
6:30 PM Tiếng Việt

CONFESSION † GIẢI TỘI † CONFESIÓN

9:00 AM—9:45 AM Thursday / Thứ Năm / Jueves
4:15 PM—5:00 PM Saturday / Thứ Bảy / Sábado

ADORATION † GIỜ CHẦU † ADORACIÓN

7:15 AM—8:15 AM

Monday - Friday / Thứ Hai - Thứ Sáu / Lunes - Viernes

9:00 AM—8:00 AM

First Friday after Mass / Thứ Sáu Đầu Tháng sau Lễ /
Primer Viernes después de Misa

BAPTISM † RỬA TỘI † BAUTISMO

2:00 PM Tiếng Việt Chúa Nhật tuần thứ nhì
3:30 PM Español Primer Sábado del Mes
English Please contact the parish office

SACRAMENTS † CÁC BÍ TÍCH † SACRAMENTOS

Please contact the parish office for more information

Xin liên lạc văn phòng giáo xứ

Por favor llame a la oficina para más información

Đáp Ca

Lạy Chúa, xin tỏ lòng từ bi Chúa cho chúng tôi, và ban ơn cứu rỗi cho chúng tôi.

Lá Thư Cha Chánh Xứ

Chúa Nhật, ngày 10 tháng 8 năm 2014

Quý Ông Bà và Anh Chị Em thân mến trong Chúa Kitô,

Chúa Nhật vừa qua Đức Cha Kevin Vann, Giám Mục Giáo Phận chúng ta, đã tới thăm mục vụ Giáo Xứ và ngài đã dâng Thánh Lễ cầu cho các anh chị em Tây Ban Nha. Sau thánh lễ các anh chị em Tây Ban Nha cũng có buổi tiệc đãi Đức Cha và ngài đã hát karaoke. Đức Cha Kevin cảm thấy rất là vui. Ngài rất quý mến giáo xứ và ngài hát 4 bài tặng quý giáo dân hiện diện. Quý Cha đã đồng tế với Đức Cha Kevin và cũng có sự hiện diện của Thầy Phó Tế Guillermo Torres. Thầy sẽ chính thức đến phục vụ Giáo Xứ Đức Mẹ La Vang vào ngày 15 tháng 9 sắp tới. Tuần này thứ Năm, ngày 14 tháng 8, chúng ta sẽ có thánh lễ Vọng Mừng Lễ Đức Mẹ Linh Hồn Xác Lên Trời, Lễ Trọng và Lễ Buộc, vào lúc 5:30 pm và sau Lễ chúng ta sẽ khai mạc Hội Chợ Mùa Hè của Giáo Xứ lúc 6:30 pm. Thứ Sáu, ngày 15 tháng 8, chúng ta sẽ có 4 thánh lễ lúc 8:30 am, 12:00 trưa, 5:30 pm và 7:30 pm. Xin kính mời quý ông bà anh chị em đến tham dự Thánh Lễ Mừng Kính Đức Mẹ Hồn Xác Lên Trời và 4 Ngày Hội Chợ Giáo Xứ.

Lời Chúa trong Chúa Nhật thứ 19 quanh năm hôm nay nói về Thiên Chúa Đấng luôn bảo vệ cho dân của Ngài và cũng mời chúng ta hãy tin thác vào tình yêu của Ngài. Trong bài thứ nhất Sách Các Vua tả lại việc Tiên Tri Êlia tiêu diệt 450 thầy lạc giáo của thần Baal bằng quyền năng của Thiên Chúa. Sau khi đi lẫn trốn, thì Tiên Tri đã gặp Thiên Chúa ở núi Horeb. Qua bài thứ hai, chúng ta thấy Thánh Phaolô đã buồn phiền đau đớn về những người Do Thái. Sau khi họ đã mất niềm tin vào Thiên Chúa Yavê và các Tiên Tri, họ đã khước từ lời hứa của Đấng Messia là Chúa Giêsu. Thánh Phaolô nói với chúng ta vì người Do Thái đã khước từ Chúa Giêsu nên Thánh Phaolô đã được mời gọi để đem Tin Mừng cho dân ngoại. Trong bài Phúc Âm, trong khi có cơn sóng gió ở biển hồ Galilêa, Chúa Giêsu đã hiện ra và nói: “Thầy đây, đừng sợ.” Chúa Giêsu cũng đã cho Thánh Phêrô đi trên mặt nước, nhưng vì thiếu lòng tin nên Thánh Phêrô đã bị chìm xuống.

Bài đọc trong tuần lễ này cũng mời gọi chúng ta hãy vững tin vào Chúa. Dù sống trong cuộc đời này có nhiều sóng gió, chúng ta hãy đến với Chúa để được Ngài củng cố niềm tin. Giáo Hội Chúa cũng bị bắt bớ trong ba thế kỷ đầu tiên và cũng chiến đấu với những sóng gió của sự lạc giáo ở thế kỷ năm và sáu. Ngày hôm nay Giáo Hội cũng đang đương đầu với những tệ đoan của các giáo sĩ. Chúng ta hãy siêng năng đến với Chúa Kitô Thánh Thể để chúng ta tiếp tục cầu nguyện cho Giáo Hội, Giáo Xứ và Gia Đình. Chúa đã trao quyền cho Thánh Phêrô và các Đấng kế vị của Ngài “Thầy sẽ ở cùng các con mọi ngày cho đến tận thế.” Vậy, chúng ta hãy nguyện xin Chúa Kitô và Đức Mẹ La Vang luôn gìn giữ Giáo Hội được bình an và hiệp nhất.

Thân mến trong Chúa Kitô và Đức Mẹ La Vang!

Linh Mục Chánh Xứ Giuse Nguyễn Văn Luân

XIN CẢM ƠN SỰ YÊU THƯƠNG CỦA QUÝ VỊ!

Tiền đóng góp trong các Thánh Lễ Chúa Nhật vừa qua:
\$12,518

Tiền đóng góp từ quỳ thực phẩm:
\$1,320

Xin hãy giúp Giáo Xứ qua việc dùng Phong Bì hoặc dùng Mạng Internet để đóng góp trong các Thánh Lễ Chúa Nhật hàng tuần. Đây là phương cách chúng ta “**gói gém những món quà**” dâng lên Thiên Chúa và cảm tạ Ngài trong các Thánh Lễ.

Đóng góp qua Mạng Internet, xin vào trang nhà:
www.ourladyoflavang.org

THÔNG BÁO

Lễ Đức Mẹ Hồn Xác Lên Trời Lễ Trọng và Lễ Buộc

Lịch Trình Thánh Lễ
Đức Mẹ Hồn Xác Lên Trời

Thứ Năm 14/8

5:30pm - Lễ Tiếng Việt
7:30pm - Lễ Tiếng Mễ

Thứ Sáu 15/8

8:30am - Lễ Tiếng Việt và Tiếng Anh
12:00pm - Lễ Tiếng Việt
5:30pm - Lễ Tiếng Việt
7:30pm - Lễ Tiếng Việt

Giáo Lý và Thiếu Nhi Thánh Thể

Chương Trình **Giáo Lý và Thiếu Nhi Thánh Thể** sẽ **ghi danh** vào **Thứ Bảy** tuần này **16/8** từ **1:30pm – 5:00pm** tại nhà thờ. Xin quý phụ huynh lưu ý ngày ghi danh trên và tránh ghi danh trễ. Phụ huynh có thể **tải đơn** trên **website** của giáo xứ theo địa chỉ sau :

- **Giáo Lý** : <http://ourladyoflavang.org/vn-Giaoly.shtml>
- **TNTT** : <http://ourladyoflavang.org/en-tntt.shtml>

Hội Chợ Mùa Hè

Nhân dịp kỷ niệm 8 năm Thánh Hiến Nhà Thờ, giáo xứ tổ chức **Hội Chợ Mùa Hè** vào **4 ngày 14, 15, 16 và 17 tháng 8 năm 2014**. Hội Chợ khai mạc vào 6:30 chiều thứ Năm, 14/8. Giáo Xứ đang có bán các vé số với giá **\$2 dollars một vé**, có những giải trúng đặc biệt như: **1 lượng vàng, Apple iPad 2, 40" HDTV, Wii Game, và \$25 Gift Card**. Xin quý vị mua ủng hộ giáo xứ sau các thánh lễ Chúa Nhật hoặc liên lạc các hội đoàn để mua vé. Vé số sẽ được xổ vào Chúa Nhật, ngày 17 tháng 8 năm 2014, **4:00 chiều**.

Trường Việt Ngữ

Trường Việt Ngữ có 4 weekends **nhận Đơn Ghi Danh** sau đây:

- **Weekend 23 & 24, tháng 8, trước và sau các thánh lễ cuối tuần.**
- **Weekend 30 & 31, tháng 8, trước và sau các thánh lễ cuối tuần.**
- **Weekend 6 & 7, tháng 9, trước và sau các thánh lễ cuối tuần.**
- **Weekend 13 & 14, tháng 9, trước và sau các thánh lễ cuối tuần.**

Xin quý phụ huynh **ghi danh đúng hạn**, tránh ghi danh trễ.

Quý vị có thể **ghé văn phòng giáo xứ lấy Đơn Ghi Danh** và điền đơn trước hoặc có thể **tải đơn** trên **website** của giáo xứ theo địa chỉ sau : <http://ourladyoflavang.org/vn-VietNgu.shtml>

Rao Hôn Phối

Trần Thanh Tâm & Trần Kim Anh

Lễ cưới sẽ được cử hành vào lúc
2 giờ ngày 16 tháng 08, 2014

Kent Wong & Nikki Như Ngọc Trần

Lễ cưới sẽ được cử hành vào lúc
10 giờ ngày 30 tháng 08, 2014

Danh Thành Đỗ & Búi Thị Trần

Lễ cưới sẽ được cử hành vào lúc
2 giờ ngày 30 tháng 08, 2014

Việt Phạm & Linh Trần

Lễ cưới sẽ được cử hành vào lúc
3 giờ 30 ngày 30 tháng 08, 2014

James Hwang & Nguyễn Ngọc Như Anh

Lễ cưới sẽ được cử hành vào lúc
10 giờ ngày 06 tháng 09, 2014

Kelvin An Đỗ & Kristy Yên Lê

Lễ cưới sẽ được cử hành vào lúc
12 giờ ngày 06 tháng 09, 2014

Những ai biết các đôi hôn phối này có ngăn trở để tiến tới hôn nhân, xin liên lạc với cha Chánh Xứ.

Responsorial Psalm

Lord, let us see your kindness, and grant us your salvation.

Pastor's Corner

Sunday, August 10, 2014

Dear Parishioners of Our Lady of La Vang,

Last Sunday, Bishop Kevin Vann, our Diocesan Bishop, visited our parish and he celebrated the Spanish Mass at 12:30 p.m. After the liturgy, Bishop Vann joined our Hispanic brothers and sisters outside in the green patio for a special luncheon, where His Excellency sang karaoke. He was so happy. He so loves our parish and on that day, he sang four songs in Spanish. He also introduced our Deacon Guillermo Torres, who will join our parish on Sept 15, 2014.

The Feast of the Assumption of Our Lady (August 15) is a Holy Day of Obligation. This Thursday, August 14, we will celebrate the Vigil Mass at 5:30 p.m. and following the Mass at 6:30 p.m., we will open our Parish Summer Festival, which will go on through Sunday, August 17. On Friday, August 15, we will have four Mass services at 8:30 a.m., 12:00 p.m., 5:30 p.m., and 7:30 p.m. Please invite your family members and friends to join us for these special events. Please also return your raffle tickets for a chance at winning a bar of gold. Have a wonderful time at our parish summer festival!

The readings for this week speak of God's saving presence for His people, and they invite us to trust in a loving and providing God Who always keeps us company. The first reading describes how Elijah the prophet encountered the Lord God on Horeb when he went into hiding, after he had defeated the 450 false priests of Baal with his faith in the power of God. In the second reading, Paul laments and mourns over the Jews who, having lost their faith in Yahweh and His prophets, had rejected their promised Messiah, Jesus. (Paul tells us later (11: 7-24) that God's plan called for the Jews to reject Jesus so that a few believers, like Paul, would be forced to carry the Good News outside Judaism and to evangelize the Gentiles.). In the Gospel, Jesus's disciples were on a boat on the Sea of Galilee in the early morning hours, and there was an unexpected storm. During the storm, from the shore, Jesus miraculously walked on the sea, and approached the apostles. He allayed their fears when he told them, "*It is I; do not be afraid.*" The Gospel revealed how Peter lost his trusting faith in Jesus when he doubted for a moment and consequently, he failed in his attempt to walk on water toward Jesus.

Let us trust in God's loving presence. Though there may be storms against the Church and in our lives, let us call upon Jesus in good faith that He is able and available to calm those storms. Church history shows us how the presence of Jesus saved His Church from the storms of persecution in the first three centuries, from the storms of heresies in the fifth and sixth centuries, from the storms of moral degradation and the Protestant Reformation in the sixteenth and seventeenth centuries, and the storms of sex abuse scandals of the clergy in the twentieth and twenty-first centuries. It is the presence of Jesus which gives us peace even in the wildest storms of life: storms of sorrow, doubt, tension and uncertainty, storms of anxiety and worries, storms of anger and despair, and storms of temptations. Let us diligently seek Jesus Christ so that we may continue in our prayers for the Church, our Parish, and our families. God had empowered St. Peter and his successors. He said, "I will be with you always, even to the end." Let us then pray to Jesus Christ and to Our Lady of La Vang to always keep our Church and bless us with peace and unity. Keep in mind that in order to build a trusting faith in the presence of God, we need a personal relationship with God, with Jesus, enhanced through prayer, meditative study of Scripture and active Sacramental life.

Your servant in Jesus Christ and Our Lady of La Vang!

Reverend Joseph Luan Nguyen
Pastor

THANK YOU FOR YOUR GENEROSITY!

Last Sunday Collection: **\$12,518**
Food Sales: **\$1,320**

*Please use envelopes or online giving as
an act of thanksgiving to the Lord.*

*For online giving, please visit
www.ourladyoflavang.org*

Salmo Responsorial
Muéstranos, Señor, tu misericordia.

Notas del Párroco

Agosto 10, 2014

Queridos Feligreses de Nuestra Señora de La Vang,

El pasado Domingo, nuestro Obispo Diocesano Kevin Vann, visitó nuestra parroquia y celebró la misa en español a las 12:30pm. Después de la liturgia, el Obispo Vann se reunió con nuestros hermanos hispanos fuera en el patio para un almuerzo especial. El Obispo quedó tan impresionado y alegre por nuestros gestos acogedores. También canto 4 canciones en Español. También nos presento a nuestro nuevo Diacono Guillermo Torres, quien viene a nuestra parroquia el 15 de Septiembre del 2014. En esta semana tendremos nuestro Festival de Verano. Quiero invitar a todos a asistir al evento de cuatro días, a partir del Jueves, 14 de Agosto hasta el Domingo 17. La fiesta de la Asunción de Nuestra Señora es también una fiesta de obligación que hay que guardar. Por favor invite a sus familiares y amigos a unirse a nosotros para estos eventos especiales. Por favor, también entregar sus boletos de la rifa para tener la oportunidad de ganar una barra de oro, u otros premios. Que tenga un tiempo maravilloso en nuestro festival de verano de la parroquia!

Las lecturas de esta semana hablan de la presencia salvadora de Dios para su pueblo y la necesidad de confiar en la fe en un Dios amoroso y proporcionante que siempre nos acompaña. La Primera Lectura nos habla de cómo el profeta Elías, que había derrotado a los 450 falsos sacerdotes de Baal con la ayuda de sólo su fe y confianza en el poder de Yahvé (y luego huyó por su vida), se encontró con el Señor Dios en Horeb. En la Segunda Lectura, Pablo se lamenta y llora por los Judíos que, habiendo perdido su fe en Yahvé y sus profetas, habían rechazado su Mesías prometido, Jesús. Pablo nos dice más tarde (11: 7-24), que el plan de Dios incluía que los Judíos rechazan a Jesús para que unos pocos creyentes, como Pablo, se vieran obligados a llevar la Buena Nueva fuera de judaísmo y de evangelizar a los gentiles. El episodio del Evangélico ocurrió durante una inesperada tormenta en el Mar de Galilea, en horas de la madrugada. Como Jesús se acercó a los apóstoles, milagrosamente caminando sobre el agua, disipó sus temores diciéndoles, "Soy yo." Este episodio evangélico también explica cómo Pedro perdió su confianza en Jesús por unos segundos, y como consecuencia falló durante su intento a caminar en el agua. Llamemos a Jesús en las tormentas que se enfrenta la Iglesia y en nuestras vidas. Acerquémonos a Jesús con gran fe en su capacidad y disponibilidad para calmar las tormentas en la vida de la Iglesia y en nuestras vidas. La historia de la Iglesia nos muestra cómo Jesús salvó la Iglesia de las tormentas de la persecución en los tres primeros siglos, de las tormentas de herejías en los siglos quinto y sexto, de las tormentas de la degradación moral y el movimiento de la Reforma protestante en los siglos XVI y XVII, y las tormentas de escándalos de abusos sexuales del clero en los siglos XX y XXI. Es la presencia de Jesús que nos da la paz incluso en las tormentas más salvajes de la vida: las tormentas de la tristeza, las tormentas de la duda, la tensión y la incertidumbre, tormentas de ansiedad y preocupaciones, tormentas de la ira y la desesperación, tormentas de tentaciones. Pero esto exige una relación personal con Dios, con Jesús, realizada mediante la oración, el estudio en la meditación de la Escritura y de la vida sacramental activa.

Su servidor en Jesús y Nuestra Señora de La Vang,

Reverendo Joseph Luan Nguyen, Párroco

GRACIAS POR SU GENEROSIDAD!

Colecta de la Semana pasada: **\$12,518**
Venta de Comida: **\$1,320**

Por favor use sus sobres dominicales como acción de gracias al Señor.

*Para donaciones por internet
visite nuestro website
www.ourladyoflavang.org*

ANNOUNCEMENTS

The Assumption of the Blessed Virgin Mary

Following is the Mass schedule for The Assumption of the Blessed Virgin Mary (Holy Day of Obligation).

Thursday 8/14/14

5:30 PM - Vigil—Vietnamese

7:30 PM - Vigil—Spanish

Friday 8/15/14

8:30 AM - English & Vietnamese

12:00 PM - Vietnamese

5:30 PM - Vietnamese

7:30 PM - Vietnamese

Application for Religious Education

Attention! RCIA, First Communion, Confirmation, and Religious Education applications for the 2014-2015 school year are available in the parish office. Please pick up an application to register your children. Thank you.

Youth Ministry in English

Ages: 12 up to 17, every Monday, at 7 PM, room 201. Ages: 17 up to HS graduates & college students, every Friday, at 7 PM, room 201. All are invited. Contact Paola, 714-852-2203, pjfflores@hotmail.com.

Raffle Drawing Prizes

Grand Prize: 1.25 oz. of gold

First Prize: Apple iPad

Second Prize: 40" HDTV

Third Prize: Wii Game System

Fourth Prize: \$25 Gift Card (each)

NOTICIAS

La Asunción de la Santísima Virgen María

Horarios de la Misa de La Asunción de la Virgen Maria. (Misa de Obligación)

Jueves 8/14/14

5:30 PM—Vigilia en Vietnamita

7:30 PM—Vigilia en Español

Viernes 8/15/14

8:30 AM—Inglés & Vietnamita

12:00 PM—Vietnamita

5:30 PM—Vietnamita

7:30 PM—Vietnamita

Recordatorio

Las inscripciones para el programa de Formación de Fe (Catecismo) para niños están abiertas. Las clases de catecismo comienzan en Septiembre. Favor de inscribir a sus hijos antes del comienzo de clases para garantizar su lugar. Aplicaciones para inscripción se encuentran en la oficina.

Confirmacion y RCIA

Las Inscripciones para el Nuevo Programa de Confirmación y RCIA están abiertas. Por favor registrar a sus hijos lo más pronto posible para que puedan terminar sus pagos antes que empiecen las clases y también nos ayudara a saber cuantos estudiantes vamos a tener este nuevo año. Muchas gracias.

Premios de la Rifa

Gran Premio: 1.25 oz. de Oro

Primer Premio: Apple iPad

Segundo Premio: 40" HDTV

Tercer Premio: Wii Game System

Cuarto Premio: \$ 25 Gift Card (Cada uno)

Giáo xứ chúng ta đang có 2 sinh hoạt mục vụ nói tiếng Anh cho các em học sinh và sinh viên trong mùa hè

Mục Vụ cho các em từ 12-17 tuổi, nói tiếng Anh

Sinh hoạt ngày thứ Hai hàng tuần, phòng 201, lúc 7 giờ tối.

Mục Vụ cho các em từ 17 tuổi đến tuổi đại học, nói tiếng Anh

Sinh hoạt ngày thứ Sáu hàng tuần, phòng số 201, lúc 7 giờ tối.

YOUTH MINISTRY in ENGLISH

Xin liên lạc với chị Paola, 714-852-2203, pjfflores@hotmail.com.

Giáo Xứ thành lập thêm 1 Chương Trình mới và 1 Ban mới nhằm tiến triển đời sống sinh hoạt mục vụ và cá nhân

Ban Giới Trẻ Công Giáo La Vang *tuổi từ 30 đến 55*

Quý cha xin mời anh chị em tuổi từ 30 đến 55 đến với Ban Giới Trẻ Công Giáo La Vang. Đây là 1 ban sinh hoạt mới với mục đích nhằm tiến triển đời sống mục vụ và đời sống đức tin cá nhân. Xin anh chị em cổ vũ ban sinh hoạt mới này của giáo xứ chúng ta, bằng cách động viên tinh thần và mời thật nhiều quý anh chị em khác cùng ghi danh và đến tham gia. Xin liên lạc với chị Yvonne, 714-325-5683, hvyvonne23@yahoo.com, hoặc anh Vincent, 714-812-8275, vincentawesome@yahoo.com.

Phụng Vụ Lời Chúa Thiếu Nhi *tuổi từ lớp Mẫu Giáo đến lớp Ba*

Bắt đầu tháng 9 năm 2014, trong thánh lễ Chúa Nhật lúc 10:30 sáng, giáo xứ chúng ta sẽ có Chương Trình Phụng Vụ Lời Chúa dành cho các em thiếu nhi học sinh tuổi từ lớp Mẫu Giáo đến lớp Ba. Trong thánh lễ 10:30 sáng Chúa Nhật, sau khi đọc xong Lời Nguyện Nhập Lễ, các em thiếu nhi học sinh tuổi từ lớp Mẫu Giáo đến lớp Ba, sẽ tiến lên Cung Thánh, được linh mục chủ tế chúc lành sai đi ra phòng học bên tòa nhà Đức Hồng Y Thuận. Ở đó các em được học hỏi và chia sẻ Lời Chúa theo lứa tuổi học trò của các em. Sau Lời Nguyện Giáo Dân, các em sẽ được dẫn vào lòng nhà thờ để trở về chỗ với cha mẹ ông bà của các em. **Chương trình này CẦN NHIỀU CÁC ANH CHỊ THIỆN NGUYỆN VIÊN tuổi từ 18 đến 30, với lòng YÊU MẾN TRẺ VÀ LỜI CHÚA.** Quý cha xin mời các anh chị thiện nguyện viên ghi danh tham gia chương trình Phụng Vụ Lời Chúa Thiếu Nhi này càng sớm càng tốt, để chúng ta kịp thời gian huấn luyện và đi lấn tay (fingerprinting) trước khi khai giảng đầu tháng 9 tới đây. Xin liên lạc với vợ chồng anh Peter Châu và chị Mary Mỹ Linh, 714-653-8473, marylinhbach@gmail.com.

TOBIA CASKET & FUNERAL



Thiêm Nguyễn

Chúng tôi lo từ A-Z các dịch vụ hậu sự.
Showroom lớn trưng bày nhiều mặt hàng
về hậu sự: quan tài, mộ bia, kim tinh, sách
kinh, quần áo tang.
Văn phòng có nhiều phần mộ cần sang lại.

714-894-3723
www.tobiacasket.com

*Xin ủng hộ
các thương chủ
quảng cáo
ở trang cuối này
của tờ
thông tin giáo xứ*

Nhà Quàn An Lạc

FD-2105

- Chôn Cất, Hỏa Táng
- Chuyển Thi Hài, Tro Cốt về Việt Nam
- Lò Hỏa Táng Sạch Sẽ Và Ngay Trung Tâm Quận Cam
- Có Thể Thăm Viếng Tại Một Số Nhà Thờ
- Có Chương Trình Trả Trước Cho Hậu Sự

****Có Giá Thật Hạ Cho Hỏa Táng Trực Tiếp****
7441 Garden Grove Blvd. Ste# C, Garden Grove, CA 92841
www.AnLacFuneralServices.com



Khang Lê
Funeral Director
FDR. 2980

*Place
your advertisement
here,
please call
the parish office
714-775-6200*

*Place your advertisement here,
please call the parish office
714-775-6200*

*Thanks to our Advertisers!
Please support those listed in the this page
of our bulletin whenever possible.*

*Place your advertisement here,
please call the parish office
714-775-6200*

*Thanks to our Advertisers!
Please support those listed in the this page
of our bulletin whenever possible.*

NHÀ HÀNG HỒNG PHÁT

Chuyên bán:

- * Mì Gô
- * Cơm Chiên Cá Mặn
- * Cơm Gà Tam Kỳ
- * Phở Gà



- Tái Khai Trương
- * Địa điểm thuận tiện.
- * Trong khu Cơm Tấm Thành 1 TP Santa Ana
- * Giá cả nhẹ nhàng, phục vụ vui vẻ ***Free Drinks

120 S. Harbor Blvd. Ste H, Santa Ana, CA 92704
714-760-4937

*Cần quảng cáo
xin liên lạc
văn phòng
giáo xứ
714-775-6200*

NHÀ QUẦN ABC

7619 Westminister Blvd. Westminister, CA 92683

Chuyên chôn cất, hỏa và thủy táng
Cung cấp quan tài, kim tinh, mộ bia, hũ tro, hoa
tang..
Giá cả nhẹ nhàng, phục vụ theo nghi lễ các tôn giáo.
Nhận chuyển thi hài đi khắp nơi trên thế giới.
Địa điểm thuận lợi, phục vụ chu đáo, tận tâm uy tín.



FD 1723

714-899-0505 - 24/24 ANH ĐÀO

DAY LÁI XE CẤP TỐC & BẢO ĐẢM

- * Kinh nghiệm trên 30 năm dạy lái xe tại California
- * Tận tâm, uy tín, vui vẻ. Học phí nhẹ nhàng. Đưa đón an toàn
- * H.L.V giảng dạy, thông thạo 2 ngôn ngữ VIỆT-MỸ
- * BẢO ĐẢM: Huấn luyện đúng LUẬT D.M.V đòi hỏi trong thời gian CẤP TỐC nhất

CHÚ KÝ 714-797-1144

SUPER SAVERS DISCOUNT STORE

**\$2 OFF WITH PURCHASE OF \$10 OR MORE
ONE COUPON PER CUSTOMER**

***EXPIRES August 31, 2014**

(714)839-5443

776 S. HARBOR BLVD. SANTA ANA, CA 92704
(CORNER OF MCFADDEN AND HARBOR
NEXT TO NORTHGATE MARKET)

TÌM BẠN HỌC CŨ

*Mong liên lạc với các bạn cựu học sinh trường
Thành Mỹ (Phú Nhuận) SGN. Xin gọi về:*

- *Trường lớp Ngô Trọng Thỏ (VN)*
ĐT: 84-083-842-1002
- *Trần Khắc Nhu (USA) ĐT: 773-474-3475*
- *Phạm Văn Vồn (USA) ĐT: 469-544-6008*

Mong lắm lắm !

*Cần quảng cáo
xin liên lạc
văn phòng
giáo xứ
714-775-6200*

Giáo Xứ Đức Mẹ La Vang Các Ngày Sinh Hoạt Mùa Hè

THÁNG 8

Thứ Năm, Sáu, Bảy và Chúa Nhật, ngày 14, 15, 16 & 17 tháng 8

– Hội Chợ Mùa Hè.

Thứ Năm & thứ Sáu, ngày 14 & 15 tháng 8

– Lễ Đức Mẹ Hồn Xác Lên Trời, Lễ Trọng và Lễ Lễ Buộc.

Thứ Tư, ngày 20 tháng 8

– Kỷ niệm 8 năm Thánh hiến Nhà thờ Đức Mẹ La Vang, Santa Ana.

Thứ Bảy, ngày 23 tháng 8, lúc 5:00 giờ chiều

– Kiệu trọng thể kính Đức Mẹ La Vang.

THÁNG 9

Labor Day, thứ Hai, ngày 1 tháng 9

– Giáo xứ Picnic tại Công viên Mile Square Park.

**LO LẮNG VÌ CÓ THAI ?
CÓ VẤN TẠI VĂN PHÒNG
Xin gọi lấy hẹn – ALL FREE
714.721.8557 / 714.721.6628**

VIETRESPECTLIFE.COM

*Xin ủng hộ
các thương chủ
quảng cáo
ở trang cuối này
của tờ
thông tin giáo xứ*